

Figure 5: Ho-Chunk syllabary text written by Sam Blowsnake in 1938 (Susman 1939).

nĭ·kĕŋ'k ho·ka'ra'kŷ'  
 nĭ kĕtt do X & Xo.  
 child teaching

1. 'e'gi ʒe·gre'gi wə·kŕi'k, wə·kŕi'gnəgre, 'ja'sge' wə·kŕi'k-'i'regiži  
*e Ki dthe Kise Ki. w Kidiki w Kidiki n Kbe tt rke Kidiki i ne Ki di.*  
 and in-the-begin- I<sub>ndians</sub> Indians-these how (men)-live-they-when
2. nĭ·kĕŋ'grižə gixete regiži, ho·ka'ra'kŷi'ra'naga, 'e' ja'sge' ʒo·we'ja  
*nĭ kĕtt Kā d d Ki Xē te & Ki di. do X & Kōty & n K. e tt rke ttho we tt*  
 child-the-a big-become-when advise-they-and this how in-the-future
3. wə·kŕi'k-'i'rekŷare'giži, wə·kŕi'go'ira pi'·y·kĕ' ʒe'sge' karagi'guzire-  
*w Kidiki i ne K "Ki di. w Kidiki ko i f liti o tthe de rke X & Ki ko ri &*  
 (men)-live-they-would-when life-the good-make-will thus their-own-to-teach-they
4. kĕŋare'gi, ʒe·kĕj'ra, wa'yĭ'reže, ʒiokisa'gonəži'ra, himagi'ragireže  
*kĕtt na Ki, tthe Kitti & w oy & de. tthiyo Xi rtko n di f di m Xi & de.*  
 would-when at-first do-they-it-is- Lodge-Center-in-Stand point-at-they-said the (Fire) it-is-said
5. 'y·xi'nĭra, ru's, ʒe'sge' ki'si'reže. ha'ta'gingə' ʒ hakika'raži'reže.  
*o Xi X nĭf Loro de rke Xi di Xi & de. & t Ki ntt & Xi X & di & de.*  
 charcoal-the take thus order-they-it to-be-blessed struggle-they-it-is-said to-earn (to fast) is-said
6. ʒe·kĕj'ra, xunynĭ'k ha'ta'gingə'j'i'regi; wi'ra' ro'əg'jeipa, ʒe'jai'xĕjĭ  
*ʒe kōto no niki & t Ki ntt tti & Ki. wi & fo ttt tlyt de tly & tti*  
 first-the little- to fast-start-they-when Sun-the-Straight- end-very (ones) Stand-toward (Noon)
7. hĭ·bire, ʒe'jai'xĕjĭ waru'jireže. 'yara'i'regi, hĭjai'ra hiarai'reže.  
*di & & de tly & tti w & tti & de. w & & Ki di tly & & & & de.*  
 reach-they end-very eat-they-itis do-they-when more go on-they-it is said
8. hahi' ha'pse'rež, ha'ta'gingə'ja' hokipi'regiži hahəhe' hi're ha'hio'kahi,  
*& di & rke tti & t Ki ntt & do Xi liti & Ki di & & di & & & di*  
 reaching day-long fasting-the suffer-they-when to night do-they night-every
9. hahi' hagaki'raha'sge nai'reže, ny·bə'hahi'nai're, 'e'ja'xĕjĭ  
*& di & K di & & deke ny & de. no l & di ny & e tt tti*  
 reaching once sleep-they-it twice- slept-they about is said
10. mə'karepanəži, 'e'ja nige'reže, jo·bə'ha hakewəhə'sge nai're's'a'že.  
*m & & de tt ny d e tt ni & & de. tti & & & deke ny & ra de.*  
 ten-one there somewhere four-times six-times- slept-they-accustomed-perhaps to-it is said

1. Syllables omitted by Blow Snake, accidentally.

2. Phonemically j· can be broken down into ʒj.